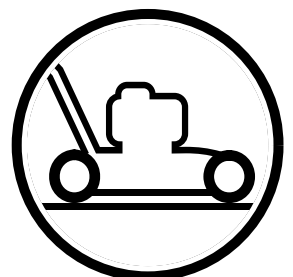


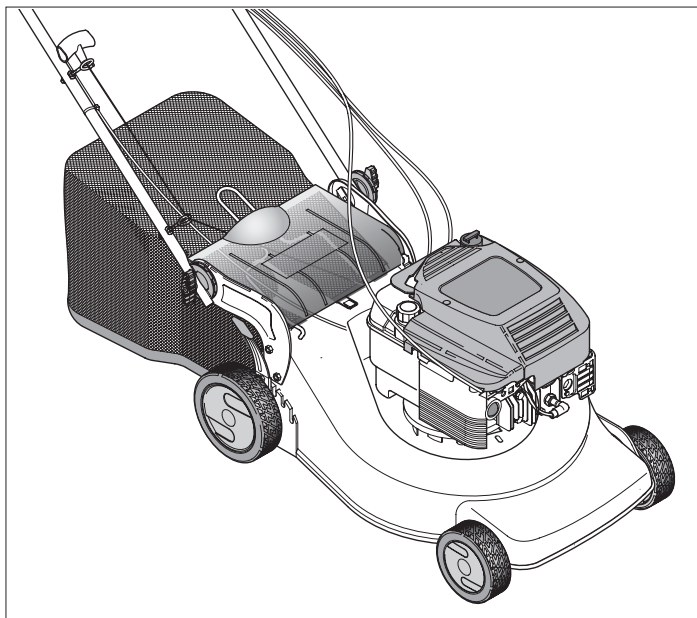


R 153 S
R 153 S3
R 153 S3 BBC



Electrolux

Libretto d'istruzione e uso
Notice d'instructions et mode d'emploi
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manual de uso y manutencion
Gebruiksaanwijzing
Livro de instruções e modo de emprego
Instrukcja obsługi i konserwacji
Használati utasítás
Návod k používání
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Bruks- og vedlikeholdsveiledning
Käyttöohjeet
Navodila za uporabo in vzdrževanje
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
Ekspluatavimo instrukcija



Rasaerba con motore a scoppio - Lama 53 cm

Tondeuse avec moteur à explosion - Lame 53 cm.

Lawn mower with petrol engine - 53 cm blade

Rasenmäher mit Explosionsmotor - Messer 53 cm

Cortadora de hierba con motor de explosión - Cuchilla 53 cm.

Grasmaaimachine met verbrandingsmotor - Mes 53 cm.

Cortagrama com motor a explosão - Lamina 53 cm.

Kosiarka do trawy z silnikiem gazowym – Noż 53 cm.

Robbanò-motor hajtàsù fűnyíró - Kés 53 cm

Sekačka na trávu se spalovacím motorem - žací nůž 53 cm

Plæneklipper med benzinmotor - 53 cm klinge

Gräsklippare med bensinmotor - Kniv 53 cm

Gressklipper med bensinmotor -53 cm kniv

Polttomoottorilla varustettu ruohonleikkuri - leikkuuleveys 53 cm

Motorna kosilnica - rezilo 53 cm.

Clóokoptikh mhcanh me kinhthra eswterikhç kaushç - Macairi 53 cm.

Vejaipjovë su benzino varikliu - ašmenys 53 sm



Rasaerba semovente
Tondeuse automotrice
Self-propelled lawn mower
Selbstfahrender Rasenmäher
Cortadora de hierba propulsada
Zelfrijdende grasmaaimachine
Cortagrama semovente
Kosiarka do trawy samobieźna
Őnjärő - fűnyíró
Sekačka na trávu s pojezdem
Selvkørende plæneklipper
Självgående gräsklippare
Gressklipper med drift
Vetävä ruohonleikkuri
Kosilnica na avtomatski pogon
Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή
Savaiegë vejaipjovë



Rasaerba semovente 3 velocità
Tondeuse automotrice à 3 vitesses
3-speed self-propelled lawn mower
Selbstfahrender 3-Gang-Rasenmäher
Cortadora de hierba propulsada 3 velocidades
Zelfrijdende grasmaaimachine 3 snelheden
Cortagrama semovente tre velocidades
Kosiarka do trawy samobieźna o 3 prędkościach
Őnjärő - fűnyíró 3 sebességfokozattal
Sekačka na trávu s 3 rychlostmi pojezdu
Selvkørende plæneklipper med 3 hastigheder
Självgående gräsklippare med 3 hastigheter
Gressklipper med drift, 3 hastigheter
Itseliikkuva 3- nopeuksinen ruohonleikkuri
Kosilnica na avtomatski pogon 3 hitrosti
Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή με 3 ταχύτητες
3-ju greičių savaiegë vejaipjovë



Rasaerba semovente 3 velocità con freno lama
Tondeuse automotrice à 3 vitesses avec frein lame
3-speed self-propelled lawn mower with blade brake
Selbstfahrender 3 Gang-Rasenmäher und Messerbremse
Cortadora de hierba propulsada 3 velocidades con freno cuchilla
Zelfrijdende grasmaaimachine 3 snelheden met mesrem
Cortagrama semovente tre velocidades com freio lamin
Kosiarka do trawy samobieźna o 3 prędkościach z hamulcem ostrza
Őnjärő - fűnyíró 3 sebességfokozattal késfékkel
Sekačka na trávu s 3 rychlostmi pojezdu a brzdou žacího nože
Selvkørende plæneklipper med 3 hastigheder og klingebremse
Självgående gräsklippare med 3 hastigheter och broms för kniven
Gressklipper med drift, 3 hastigheter og knivclutch
Vetävä 3-nopeuksinen
Kosilnica na avtomatski pogon s 3 hitrosti in rezilom na zavoro
Autokinhth clóokoptikh mhcanh me 3 tacuthtç kai freno macairiou.
3-ju greičių savaiegë vejaipjovë su ašmenų stabdžiais

Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.

Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.

The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.

Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.

El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.

Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging

Este manual representa uma parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do każdego dalszego użytkowania.

A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megőrizni minden utólagos használatért.

Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součástí výrobku. Uchovávejte ji pro další použití. Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.

Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk. Dette håndboken representerer en fullende del av produkten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.

Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuotteeseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ένα ολοκληρωτικό μέρος του προϊόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε παρατεταμένη χρήση.

Šis vadovėlis sudaro neatmetama gaminio dalį ir turi būti išsaugotas tam, kad ateityje galima būtų duoti bet kurias užklaudas

IT

FR

EN

DE

ES

NL

PT

PL

HU

SK

CZ

DK

SE

NO

FI

SL

GR

LV

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del nostro rasaerba. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa il suo uso corretto in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza.

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre tondeuses. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales.

We wish to thank you for choosing our lawn mowers. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your lawn mower will give you long-lasting service. Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, which has been purposely drawn up to provide you with all the necessary information for proper use, in compliance with basic safety requirements.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf unseres Rasenmäher entgegengebracht haben und sind sicher, daß Sie mit der Qualität unseres Produkte zufrieden sein werden. Wir bitten Sie, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen, das Sie über die richtige Verwendung in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften informiert.

Le damos las gracias por la confianza que nos ha demostrado al comprar nuestro cortacésped. Estamos seguros de que podrá apreciar con el tiempo y con satisfacción la calidad de nuestro producto. Le rogamos lea atentamente este manual preparado expresamente para informarle sobre el uso correcto con arreglo a los requisitos básicos de seguridad.

Wij danken u voor het vertrouwen waarmee voor u onze maaimachine heeft gekozen.

U zult langdurig plezier hebben van de kwaliteit van dit produkt.

Leest u aandachtig dit handboek, dat speciaal bedoeld is om u te informeren over het juiste gebruik ervan volgens de vereiste veiligheidsvoorwaarden.

Agradecemos a preferência que nos deram, escolhendo a nossa cortadora de relva. Estamos seguros que, com o tempo, poderei apreciar a qualidade dos nossos produtos e ficarei plenamente satisfeito.

Pedimos a leitura atenta deste manual, preparado especialmente para informar da utilização correcta da máquina e das normas de segurança fundamentais.

Gratulujeme Paňstvu zakupu našej kosiarke do travy jestesmy pewni, žee budúcie Paňstvo usatysfakciovania vysoká jakosť nášho produktu.

Prosimo o uvažne presčítanie kažej inštrukcijskej služby i szcégółowe zapoznanie się ze wskazaniami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania urządzenia.

Köszönjük Fünyíróép megvásárlása után belékhelyezett bizalmat. Biztosak vagyunk, hogy meg lesz elégedve gyártmányunk minőségével.

Kérjük, olvassa el figyelemmel ezt az utasítást a helyes használati mód és a biztonságai előírások betartása érdekében.

Děkujeme za Vaši důvěru, kterou jste projevili nákupem naší sekačky na trávu. Jsme přesvědčeni, že vysoká kvalita našich výrobků splní Vaše očekávání a sekačka Vám bude spolehlivě sloužit po dlouhou dobu. Než sekačku nastavíte, přečtěte si pozorně tento návod k používání, který Vám poskytne všechny nezbytné informace týkající se použití stroje v souladu se základními bezpečnostními předpisy.

Vi takker dig for at have valgt en af vores plæneklippere. Vi er overbeviste om, at maskinens høje kvalitet og præstationer vil tilfredsstille dine forventninger og klippe din plæne lang tid fremover. Læs vejledningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige råd til en korrekt anvendelse i overensstemmelse med de vigtigste sikkerhedskrav.

Vi tackar er för det förtroende ni visat oss genom att köpa vår gräsklippare. Vi är övertygade om att ni med tillfredsställelse kommer att uppskatta vår produkts kvalitet under en lång tid framöver. Vi ber er att noggrant läsa denna bruksanvisning som har till uppgift att informera er om hur man ska använda gräsklipparen på ett korrekt sätt i enlighet med nödvändiga säkerhetskrav.

Takk for tilliten du har vist ved å kjøpe vår gressklipper. Vi er sikker på at du i fremtiden vil sette pris på og ha glede av kvaliteten til vårt produkt. Vi ber deg om å lese denne veiledningen for å få all informasjon om riktig bruk i overensstemmelse med de viktigste sikkerhetskravene.

Kiitämme ruohonleikkurimme valinnasta. Olemme varmoja, että tuotteemme tarjoaa parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja kestää käytössä pitkään. Lue käyttöopas huolellisesti, sillä se antaa tarpeekä laiteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön liittyvää tietoa.

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se Vam za nakup enega naših proizvodov in Vam želimo veliko zadovoljstva pri delu z novo kosilnico.

Preden pričnete z uporabo kosilnice, pozorno preberite navodila, predstavljena v tem priročniku, da bi spoznali in razumeli njegovo vsebino glede pravilne uporabe kosilnice in temeljnih varnostnih ukrepov pri delu.

Sağ eucaristoue gia thn protinhsh pou na; deixate agorazonta; thn cloookotikh na; mhcanh. Eimaste bebaioi oti chrhsinpoiunta; thn qa mporesete na ektinhsete me eucaristia thn poiqhota tou protoimou; na; Sa; parakaloume na diabasete prosektika to egceiridio pou sountakathē epithidē; gia na Sa; plhrhforoi kata swsto tropo onta afora thn swsth crhsh th; mhcanh; sunfwna me tou; basikou; kanone; as falēia;.

Mes esame dekingi Jums už tai, kad Jūs pasirinkote mūsų vejaprovę. Mes esame įsitikinę, kad mūsų mašinoms aukštą kokybę užtikrins Jūsų poreikis ir kad Jūsų vejaprovę ilgai Jums tarnaus. Prieš pradėdami naudotis vejaprove, gerai išstudijuokite šią instrukciją, kuri tikslingai buvo sukurta tam, kad apibrėpti šios reikalingomis duomenimis vejaprovės naudojimą ir pagrindinių saugos reikalavimų

1  2  3  4  5  6  7  8  9  10	1 Attenzione! Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso Attention! Lire le manuel d'instructions avant utilisation. Caution! Read the instruction manual before use. Achtung! Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen. 2 Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo! Eloigner toute personne étrangère de la zone dangereuse! Keep other people well away from the danger area! Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen! 3 Attenzione! pericolo ferimento mani e piedi. Attention! Danger de blessures des mains et des pieds. Warning: Risk of hand and feet injury. Achtung: Hand- und Fussverletzung 4 Pericolo di aspirazione di gas tossici! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati. Danger d'inhalation de gaz toxiques! Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces fermés ou peu ventilés. Risk of breathing in toxic gases! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Gefahr des Einatmens giftiger Gase! Das Gerät darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwendet werden. Peligro de aspiración de gases tóxicos! No utilizar el aparato en ambientes cerrados o poco ventilados. 5 Pericolo di esplosione! Non effettuare rabbocchi di carburante con motore in moto. Danger d'explosion! Ne pas faire le plein de carburant, moteur en marche. Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running. Explosionsgefahr! Treibstoff darf nicht bei laufendem Motor nachgefüllt werden. 6 Attenzione! Superficie calda. Attention! Surface chaude Caution! Hot surface Achtung! Oberfläche ist heiß. Atención! Superficie caliente 7 Attenzione! Spegner il motore e staccare la candela prima di effettuare qualunque manutenzione Attention! Eteindre le moteur et enlever la bougie avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit. Caution! Switch off the engine and disconnect the spark plug before undertaking any maintenance work. Achtung! Vor der Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten ist der Motor abzuschalten und die Zündkerze abzuklemmen. 8 Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'utensile tagliente. Ecarter le câble d'alimentation de l'outil tranchant. Keep the power supply cable well away from the cutting tool. Das Speisekabel darf nicht in den Bereich des Schneidwerkzeuges gelangen. 9 Attenzione! Proteggere dalla pioggia e dall'umidità. Attention! Protéger de la pluie et de l'humidité. Caution! Shelter from rain and humidity. Achtung! Vor Regen und Nässe schützen. Atención! Proteger de la lluvia de la humedad. 10 Prima di qualsiasi intervento sull'utensile tagliente togliere la spina di alimentazione Deconnecter la fiche avant d'intervenir sur l'outil tranchant Before carrying out any operations on the cutting tool, disconnect the plug Vor jeglicher Arbeit am Schneidwerkzeug den Stecker abnehmen	Atención! Leer el manual de instrucciones antes del uso. Pas op! De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen. Atenção! Ler o manual de instruções antes do uso. Uwaga! Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi. Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro! Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevaarzone blijven! Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo Osoby postronnie nie powinny przebywać w zasięgu pracy urządzenia. Atención: peligro heridas a manos y pies. Let op, gevaar voor verwondingen aan handen en voeten. Atenção, perigo machucamento mãos e pés. Uwaga, wirujący nóż niebezpieczeństwo zranienia ręk i nog. Gevaar voor inademing van giftige gassen! Gebruik het apparaat niet in gesloten of niet goed geventileerde ruimtes. Perigo de aspiração de gás tóxicos! Não utilizar o aparelho em lugares fechados ou pouco ventilados. Niebezpieczeństwo wdychania gazów trujących! Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub o słabym przewietrzeniu. Mérgező gázak belégzése veszély! Ne használja a gépet zárt vagy kevésbé szellőztetett helyiségekben. Peligro de explosión! No rellenar con carburante cuando el motor está encendido Gevaar voor explosie! Vul geen brandstof met draaiende motor bij. Perigo de explosão! Não juntar o carburante com o motor em função Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie przelewać paliwa przy zapalonym silniku Pas op! Warm oppervlak Atenção! Superfície quente Uwaga! Powierzchnia gorąca Figyelem! Meleg felület. Atención! Apagar el motor y extraer la bujía antes de efectuar cualquier manutención Pas op! De motor uitzetten en de bougie ontkoppelen alvorens enige onderhoudshandeling uit te voeren. Atenção! Desligar o motor e a vela antes de qualquer manutenção Uwaga! Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji zgasić silnik zdjąć przewód ze świecy Mantener el cable de alimentación lejos de la herramienta de corte. De voedingskabel op afstand van de maairichting houden. Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo. Przewód zasilający nie może znajdować się w zasięgu pracy noża. Voorzichtig! Beschermen tegen regen en vocht. Atenção! Proteger contra a chuva e a humidade. UWAGA! Bezpieczyc przed deszczem i wilgocią. Figyelem! Ővni az esőtől és a nedvességtől. Antes de intervenir en la herramienta de corte quitar la clavija Voor alle onderhoudswerkzaamheden aan de snijrichting de stekker uittrekken Afastar o cabo de alimentação da parte de corte. Przewód zasilający nie powinien znajdować się w zasięgu pracy noża. Elektromos kábel a pengétől távol tartan Figyelem! Először az utasításokat a használat előtt. Figyelem! Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání. Forsigtig! Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning. Warning! Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen Advarsel! Les bruksveiledningen før bruk. A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek! V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby! Hold uddkommende personer på sikker afstand af farezonen! Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet! Hold uddkommende utenfor faresonen! Nebezpečí vdechování toxických plynů! Výrobek nesmí být používán v uzavřených nebo nedostatečně větráných prostorech. Fare for indånding af giftige gasser! Anvend andrig maskinen i lukkede eller dårligt ventilerede rum. Risk for inåndning af giftige gasser! Anvend inte apparaten i stängda eller dåligt ventilerade lokaler. Fare for å puste inn giftige gasser! Ikke bruk apparatet i lukkede eller dårlig ventilerde lokaler. Robbanásveszély! Ne hajtani vögre az uzemanyag toltest amikor a motor mukodesben van. Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. Eksplosjonsfare! Fylld aldrig bräändstof på med motoren täänd. Risk for explosion! Utför inte påfyllning av bränsle med motorn igång. Výstraha! Horký povrch. Forsigtig! Varm overflade. Warning! Mycket het yta. Advarsel! Varm overfläte Figyelem! Kikapcsolni a motort és kiiktatni a gyertyát minden karbantartási művelet előtt. Výstraha! Před zahájením jakékoli údržby stroje vypněte motor a odpojte kabel ze zapalovací svíčky. Forsigtig! Enhver form for vedligeholdelse skal ske med slukket motor og frakoblet tændrør. Varning! Stäng av motorn och lossa tändstiftet innan något som helst ingrepp för underhåll utförs. Advarsel! Slå av motoren og kople fra tennpluggen før det utføres vedlikehold. A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek! Zákaz zadrževania sa cudzích osôb v nebezpečnej oblasti. Stramtilførselskablet må ikke være i nærheden af skæredeskabet. Håll matningskabeln på säkert avstånd från klippningsverktyget. Hold strømkablet i god afstand fra kniven. POZOR! Chraňte pred deštím a vlhkom. BEMERK! Skali beskyttes mod regn og fugtighed Varning! Skyddas från regn och fukt. Pas pām! Beskytelse mot regn og fugtighed. Elektrická šňúra musí byť d'aleko od rezacieho nástroja. Tag stikket ud af stikkontakten, inden der røres ved kniven. Innan något som helst ingrepp på klippningsverktyget sker, tag ut kontakten för elektrisk matning. Ta av tilføringstøpselen før alle inngrepene på verketøyet.	Huomio! Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Pozor! Pozorno preberite navodila preden pričnete z uporabo kosilnice. Prosochi! Diabaste prosektika to egceiridio odfighni prin apo thn crhsh. Δέμεσι! Περκαυτίkite šią instrukciją prieš pradėdami naudojimą. Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella vaara-alueella! Oddaljite tuje osebe iz delovnega območja kosilnice! Apomakrunete ta asceta prosowa apo ton cwro kindnou. Pasirūpinkit, kad tarp kitų žmonių ir pavojaus zonos būtų saugus atstumas. VAROITUS! Fare for å skade hendene og føttene. ADVARSEL! kásien ja jalkojen loukkaantumisen vaara. Pozor! Nevornost poškodk rok in nogti Prosochi! Kindnou; traumatismou crhsh kai podivn. İşpejimas: Yra rankų ir kojų traumas rizika. Myrkyllisten kaasujen hengittämisen vaara! Älä käytä laitetta suljetuissa tai riittämättömästi ilmastoiduissa tiloissa. Nevornost vdihavanja strupenih izpušnih plinov! Nikoli ne uporabljajte kosilnice v zaprtim ali slabo zraccnem prostoru. Kindnou; eispnoh; toxikwn aerivn. Mh chrhsinpoieite thn suskehō se kleistou; h ligo aerizomenou! cwrou;. Yra mduodų dujų (įkvėpimo rizika! Nenaudokite prietaisų uždarytose ar blogai vėdinamose patalpose. Fare for eksplosjon! Ikke etterfyll drivstoff med motoren i gang. Rájáhdymos vaara! Älä suorita polttoaineentäydennystä moottorin käydessä. Nevarnost eksplozije! Ne nalivajte gorivo v kosilnico, ko motor deluje. Kindnou; ekhrhxh! Mh bazete ta kausima me ton kindhra apo kindhsh. Sprogimo rizika! Nepilkit degalų motoro darbo metu. VAROITUS! Kuuma pinta. Pozor! Vroca površina. Prosochi! Epifanea qernh. Δέμεσι! Karštas paviršius. Huomio! Sammuta moottori ja irrota sytytystulpan johto ennen minkään huolto- tai korjaustöiden aloittamista. Pozor! Ugasnite motor in sнемite kabel s sveeke pred kakršnemkoli vzdrzevalnem delu Prosochi! Sblnete ton kindhra kai apoudnete to mpouzi proto kanete opoiadiptote epembash sunhrhsh;. Δέμεσι! Isjunkite variklį ir atjunkite žvakę prieš pradėdami techninio aptarnavimo darbus. Pidä virtajohto kaukana leikkaavasta terästä. Vedno ohranite razdalja med elektrinim kablom in rezilom. Kratate to trofodotiko kalwido makria apo to koto ergaleio. Laikykite maitinimo šaltinio kabelį toliau nuo pjaujančio instrumento. VAROITUS! Suojele sateelta ja kosteudelta. Pozor! Zaščitite pred dežjem in vlažnostjo. Προσοχή! Προστατεύετε από την βροχιά και την υγρασία. Δέμεσι! Uždenkite nuo lietaus ir drėgmės. Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen minkään leikkualetteeseen tehtävän toimittamisen suorittamista. Ugasnite motor in sнемite elektrini kabel pred kakršnemkoli vzdrzvalnem delu. Protou kanete opoiadiptote epembash stokofo ergaleio bzagete to fig trofodotias;. Prieš pradėdami bet kurios veiksmos su pjaujančiu instrumentu atjunkite maitinimo laidą.
---	---	--	--

A NIMIKKEISTÖ

1	Työntöaisa	7	Runko	14	Mottorijarru
2	Rikastinpumppua	8	Leikkuukorkeuden säätönuppi	15	Alennusvaihderyksikkö vaihdelaatikko
3	Työntöaisan kinnikkeet	9	Sytytystulppa	16	Hallintapaneeli
4	Ruohonkeruupussi	10	Polttoainesäiliön korkki	17	Kytkinvipu
5	Öljykorkki	11	Moottorin käynnistyskahva	18	Terän käynnistysvipu
6	Öljyn moottoriöljyn tyhjennyskorkki	12	Roiskesuoja	19	Etenemisnopeuden vipu
		13	Kaasuvipu		

B RUOHONKERUUPUSSIN KOKOAMINEN

C ASENNUS



Vetävä ruohonleikkuri.

Kiinnitä työntöaisa ja muut osat s. 52 kuvien osoittamalla tavalla.

D ASENNUS



Vetävä 3- nopeuksinen ruohonleikkuri.

Kiinnitä työntöaisa ja muut osat s. 53 kuvien osoittamalla tavalla.

E ASENNUS



Vetävä 3- nopeuksinen ruohonleikkuri teräjarrulla.

Kiinnitä työntöaisa ja muut osat s. 54 kuvien osoittamalla tavalla.

F BIO-TULPAN ASENNUS

Halutessasi käyttää ruohonleikkurin allejättötoimintoa on bio-tulppa asennettava paikoilleen s. 55 osion G kuvien osoittamalla tavalla. Nosta sulkuluukku (12) ja asenna bio-tulppa paikoilleen kiinnitysrousen avulla.

G TYÖNTÖAISAN KORKEUDEN SÄÄTÖ

H LEIKKUUKORKEUDEN SÄÄTÖ

I TURVALLISUUS



- Laitetta käytettäessä on ruohonkokoajan oltava paikoillaan tai allejättötoiminnon yhteydessä sulkuluukun (12) oltava kiinni.
- Sammuta moottori aina kun poistat ruohonkerääjää tai säädät leikkuukorkeutta.
- Älä pane käsiäsi tai jalkojasi milloinkaan rungon reunojen alle tai poistoaukkoon moottorin toimiessa.

Poista kaikki mahdolliset esineet nurmikolta ennen ruohonleikkuun aloittamista.
Varo nurmikolle jääneitä esineitä ruohonleikkuun aikana. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille henkilöille sattuneista vahingoista työalueella.
Älä nosta ruohonleikkuria sen käytön tai moottorin käynnistämisen yhteydessä. Kallista sitä ainoastaan tarvittaessa siten, että terä on suunnattuna itsestään pois päin.

Älä pane käsiäsi tai jalkojasi milloinkaan rungon reunojen alle tai leikkuujätteen poistoaukkoon moottorin toimiessa

L RUOHONLEIKKURIN KÄYTTÖ

MOOTTORI

Suorita moottoriin tehtävät toimenpiteet sen valmistajan antaman käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

HUOMIO: Lisää moottoriöljyä ennen käyttöönottoa (0.6l).

MOOTTORIN KÄYNNISTYS

Käynnistä moottori seuraavassa annettujen ohjeiden mukaisesti esivalmistelujen suorittamisen jälkeen:

a) "Choke"- järjestelmällä varustetut moottorit:

Aseta kaasuvipu (13) START- asentoon, mikäli moottori on kylmä

b) Vedä moottorin turvakytin (14) kiinni työntöaisaan, jonka jälkeen voit käynnistää moottorin. Moottori sammuu automaattisesti, jos irrotat otteesi turvakytimestä. Turvakytin on siis pidettävä työskentelyn aikana painettuna työntöaisaa vasten.

c) "Primer"- järjestelmällä varustetut moottorit:

Paina kaasuttimelle sijoitettua rikastinpumppua (2) 3 tai 4 kertaa ja aseta kaasuvipu (13) MAX- asentoon.

Lisätietoja löydät moottorin omasta käyttöoppaasta.

d) Käynnistä moottori:

KÄSIKÄYNNISTYS: Vedä moottorin turvakytin (14) kiinni työntöaisaan.

• Ota moottorin käynnistyskahvasta kiinni (11) ja vedä köyttä kevyesti, kunnes tunnet puristuksesta johtuvan vastuksen. Vapauta kahva ja vedä voimakkaasti.



Pidä turvakytin (14) painettuna toiminnan aikana, sillä moottori pysähtyy kahvan vapauttamisen yhteydessä.

LEIKKUU

Ruohonleikkuria voidaan käyttää sekä vetävänä, että työnnettävänä. Veto kykeytyy päälle, kun kytkinvipu (18) painetaan kiinni työntöaisaan.

HUOMIO: Kytke vetotoiminto päälle ainoastaan moottorin käydessä.

Vetotoiminto kytketty pois päältä, kun vapautat kytkinvivun (17).



Pidä kahva (14) painettuna toiminnan aikana, sillä moottori pysähtyy kahvan vapauttamisen yhteydessä.

LEIKKUU

Suorita ruohonleikkua työntämällä laitetta käsin tkytke veto päälle.

Valitse etenemisnopeus vaihdevivun (19) avulla ennen vedon kytkentää.

Vaihda vaihteita vedon ollessa pois päältä. Laitteessa on 3 mahdollista vaihdetta.

1° ~ 0,6 m/s

2° ~ 0,9 m/s

3° ~ 1,2m/s

Vedon käyttö: nosta kytkinvipua (17) ja pidä se painettuna.

HUOMIO: kytke veto päälle ainoastaan moottorin käydessä.

Vedon poiskytkentä: vapauta kytkinvipu



Moottorin toimiessa terä käynnistetään vetämällä kahvaa (14) kädensijaa kohdin. Pidä se painettuna. Työnnä terän käynnistysvipua (18) eteenpäin, jolloin terä alkaa pyöriä.

HUOMIO! Kahvan (14) vapauttamisen yhteydessä terä pysähtyy, mutta moottori jatkaa toimintaansa.



LEIKKUU

Suorita ruohonleikkua työntämällä laitetta käsin tai kytke veto päälle.

Valitse etenemisnopeus vaihdevivun (19) avulla ennen vedon kytkentää.

Vaihda vaihteita vedon ollessa pois päältä. Laitteessa on 3 mahdollista vaihdetta.

1° ~ 0,6 m/s

2° ~ 0,9 m/s

3° ~ 1,2m/s

Vedon käyttö: nosta kytkinvipua (17) ja pidä se painettuna.

HUOMIO: kytke veto päälle ainoastaan moottorin käydessä.

Vedon poiskytkentä: vapauta kytkinvipu



TÄRKEÄÄ! Mikäli vetotoiminto ei kytkedy päälle, kun kytkinvipu (17) on painettu työntöaisaan, on vaihdekaapelia säädettävä (kiristettävä). Katso kuva V s. 56.

Aseta jousi P seuraavaan reikään S levyllä R.



VETOLAITE

Tarkista vetolaitteen kunto silmämääräisesti säännöllisesti ja pidä se puhtaana. Varmista erityisesti, että vetopyörä (20) ja hammaspyörästä (21) ovat puhtaat. Suorita tämä tarkistus poistamalla pyörä (22) ruuvaamalla ruuvi (23) auki.

TURVANORMIT

Käytön opetus

- Alle 16 vuotiaat tai käyttöpasta tuntemattomat henkilöt eivät saa käyttää ruohonleikkuria.
- Laitteen käyttäjä on vastuussa muille henkilöille aiheutuneista vahingoista työskentelyalueella. Varmista, etteivät lapset tai eläimet pääse ruohonleikkurin lähelle sen käytön aikana.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruohon leikkaamiseen. Sen käyttö muihin tarkoituksiin on kielletty (esim. myyrän kekojen tai muurahaisten tasoittamiseen).
- Käytä ruohonleikkuria ainoastaan silloin, kun valoa on riittävästi.
- Poista kaikki nurmikolla olevat ylimääräiset tavarat ennen ruohonleikkua aloittamista. Varo nurmikolle mahdollisesti jääneitä esineitä tai tavaroita ruohonleikkua aikana.

Esivalmistelut/Toiminta

- Käytä tukevia jalkineita sekä pitkiä housuja työskentelyn aikana.
 - Varmista ennen työskentelyn aloittamista, että terät ovat tiukasti kiinni. Teroitettaessa leikkuuteriä molemmat puolet on teroitettava samalla tavoin, jotta epätasapainolta vältytään. Vaihda terä uuteen, mikäli se on vahingoittunut pahoin.
 - Sammuta moottori ja irrota sytytystulpan johto:
 - ruohonleikkurin kuljetuksen, noston tai työskentelyalueelta siirtämisen yhteydessä.
 - huolto- tai puhdistustoimenpiteiden suorittamisen yhteydessä
 - terien käsittelyn ja huollon yhteydessä
 - leikkuukorkeuden säädön yhteydessä
 - aina kun ruohonleikkuri jää valvomatta
 - aina kun suoritat huolto - tai kunnossapitotöitä.
- VAROITUS!** Terä pyörii muuttaman sekunnin ajan moottorin sammuttamisen jälkeenkin.

d)Huomio! Polttoaine on erittäin tulenarkaa:

- Säilytä polttoaine ainoastaan polttoaineen säilyttämiin tarkoitettuihin astioihin
- Pane polttoaine polttoainesäiliöön ainoastaan ulkosalla ja älä tupakoi toimenpiteen aikana
- Täytä polttoainesäiliö ennen moottorin käynnistystä. Älä aukaise koskaan polttoainesäiliön korkkia tai lisää bensiiniä moottorin käydessä tai silloin, kun se on vielä kuuma
- Älä yritä käynnistää moottoria koskaan silloin, kun bensiiniä on läikkyntä maahan. Siirrä ruohonleikkuri pois vuotaneen polttoaineen luota ja varmista ettei paikalle pääse syntymään kipinöitä, kunnes bensiini on haihtunut kokonaan.
- Kiinnitä korkki polttoainesäiliöön tiukasti kiinni.
- Älä käytä polttomoottorilla varustettua ruohonleikkuria koskaan suljetuissa tiloissa, sillä tämä voi aiheuttaa myrkytysvaaran.
- Älä koskaan juokse ruohonleikkua aikana, vaan kävele rauhallisesti.
- Ole erityisen varovainen, kun käytät ruohonleikkuria rinteissä:
 - käytä liukumisen estäviä jalkineita
 - ole varovainen, mihin asetat jalkasi
 - siirry rinteessä poikittain, älä koskaan ylös tai alas.
 - ole varovainen työskentelysuuntaa vaihtaessasi
 - älä työskentele erittäin jyrkissä rinteissä
 - maksimikaltevuus 15 astetta.
- Älä käytä ruohonleikkuria koskaan silloin, kun sen suojaat ovat vahingoittuneet tai ilman asianmukaisia ja moitteettomassa kunnossa olevia turvalaitteita (esim. roiskesuojia ruohonkerääjiä).
- Ruohonkokoja tai bio-tulppa on oltava oikein asennettuna paikoilleen. Väärinasennettuina saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, koska erittäin nopeasti pyörivät terä saattaa singota esim. kiviä.
- Turvallisuuden kannalta on tärkeää, etteivät moottorin kierrokset ylitä koskaan arvokyltissä ilmoitettua arvoa

j) Käynnistä moottori varovasti ja käyttöohjeiden mukaisesti. Älä anna asiattomien oleskella ruohonleikkurin läheisyydessä moottorin käydessä ja varmista, ettei kukaan työnnä käsiään tai jalkojaan rungon reunojen alle tai ruohojätteen poistoaukkoon.

m) Älä nosta ruohonleikkuria moottorin käynnistykseen yhteydessä. Mikäli joudut jostain syystä nostamaan sitä, kallista sitä ainoastaan siten että terä osoittaa itsestään pois päin.

n) Pysäytä moottori ja irrota sytytystulpan johto, mikäli terä törmää johonkin esteeseen käytön aikana. Pyydä alan ammattilaista tarkistamaan ruohonleikkuri törmäyksen jälkeen.

Huolto ja varastointi

- Varmista, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit ovat tiukasti kiinni. Näin varmistat työturvallisuuden.
- Älä jätä polttoainetta sisältävää ruohonleikkuria koskaan paikkoihin, joissa polttoaineen höyryt voisivat joutua kosketukseen avotulien tai kipinöiden kanssa.
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin asetat sen varastointitiloihin.
- Varmista ettei moottorissa, pakoputkessa, akkutilassa tai polttoainesäiliössä ole ruohoa, lehtiä likaa voiteluainetta, jotka saattaisivat aiheuttaa tulipalon
- Tarkista ruohonkokoajan kunto säännöllisesti.
- Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että vaihdet kuluneet tai vahingoittuneet osat välittömästi uusiin.
- Tyhjennä polttoainesäiliö talvikautta varten ainoastaan ulkotiloissa
- Asenna terät paikoilleen annettujen ohjeiden mukaisesti ja käytä ainoastaan valmistajan tai jälleenmyyjän tuotemerkillä tai nimellä varustettuja teriä. Varmista, että niissä on viitenumero.
- Käytä tarkoituksenmukaisia suojarukkasia terien asennuksen ja poiston yhteydessä.

U HUOLTO



Huomio! Sammuta moottori ja irrota sytytystulppa ennen minkään huoltotoimenpiteen aloittamista

- Tarkista öljyn taso säännöllisesti nelitahtisilla polttomoottorilla varustetuissa malleissa. Lisää tai vaihda öljy tarpeen mukaan. Lisätietoja saat moottorin omasta käyttöoppaasta.
- Tarkista ruuvien ja muttereiden kireys säännöllisesti. Puhdista ruohonleikkuri aina käytön jälkeen sekä päältä että alta. Varmista, ettei ruoho pääse kerääntymään rungon alle. Älä kuitenkaan koskaan kaada vettä ruohonleikkurin päälle, sillä se voi vaurioittaa koneen mekanismeja.
- Varo pakoputken äänenvaimenninta, sillä se voi olla tulikuuma.
- Irrota pyörän akselit säännöllisesti ja puhdista ne liuottimessa ja öljyä ennen takaisin asentamista. Muista rasvata myös kuulalaakerit!
- Tarkista terän kunto säännöllisesti, ja korjaa viat mahdollisimman nopeasti.

- Ruohonleikkurin tärinä voi johtua epätasapainossa olevasta terästä. Vaihda terä välittömästi tai tasapainota se.
 - Anna huoltopisteen tarkistaa ruohonleikkuri jokaisen käyttökauden jälkeen. Tämä on erityisen tärkeää silloin, jos terä on vahingoittunut törmäyksen yhteydessä.
 - Ruohonleikkurin alustan puhdistus (ks. s. 56 kuva U)
- Tähän ruohonleikkuriin on mahdollista kiinnittää vesiletku alustan puhdistamiseksi. Toimi seuraavasti:
- 1) sammuta moottori
 - 2) kyke vesijohto (Gardena-liitin) kiinni ruohonleikkuriin kuvan osoittamalla tavalla ja aukaise hana.
 - 3) käynnistä moottori ja anna sen käydä muutama minuutti
 - 4) sammuta moottori, sulje hana ja irrota letku

TERÄ

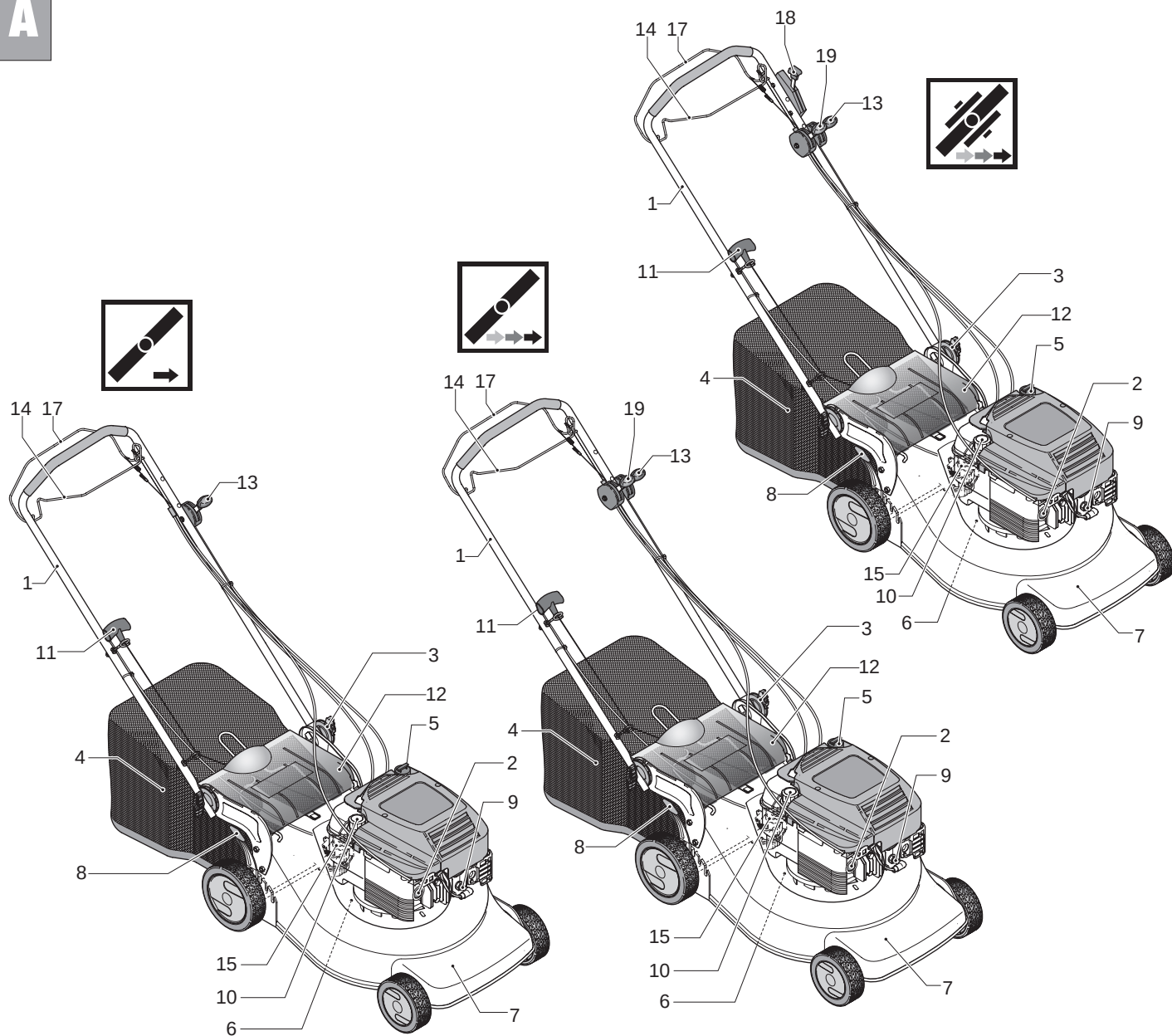


- Poista terä (25) ruuvaamalla ruuvi (26) irti
- Tarkista : terän kannatin (27), kytkimen aluslaatta (28), kiila (29) ja aluslaatat (30). Vaihda ne uusiin, mikäli niissä ilmenee puutteita.
- Varmista asennuksen yhteydessä, että kiila (29) on moottorin akselin istukassa ja että terä on asennettu siten, että leikkaava sivu osoittaa moottorin kiertosuuntaan. Terän ruuvi (26) on kiristettävä vääntömomentilla 5,34 Kpm (52,4 Nm).

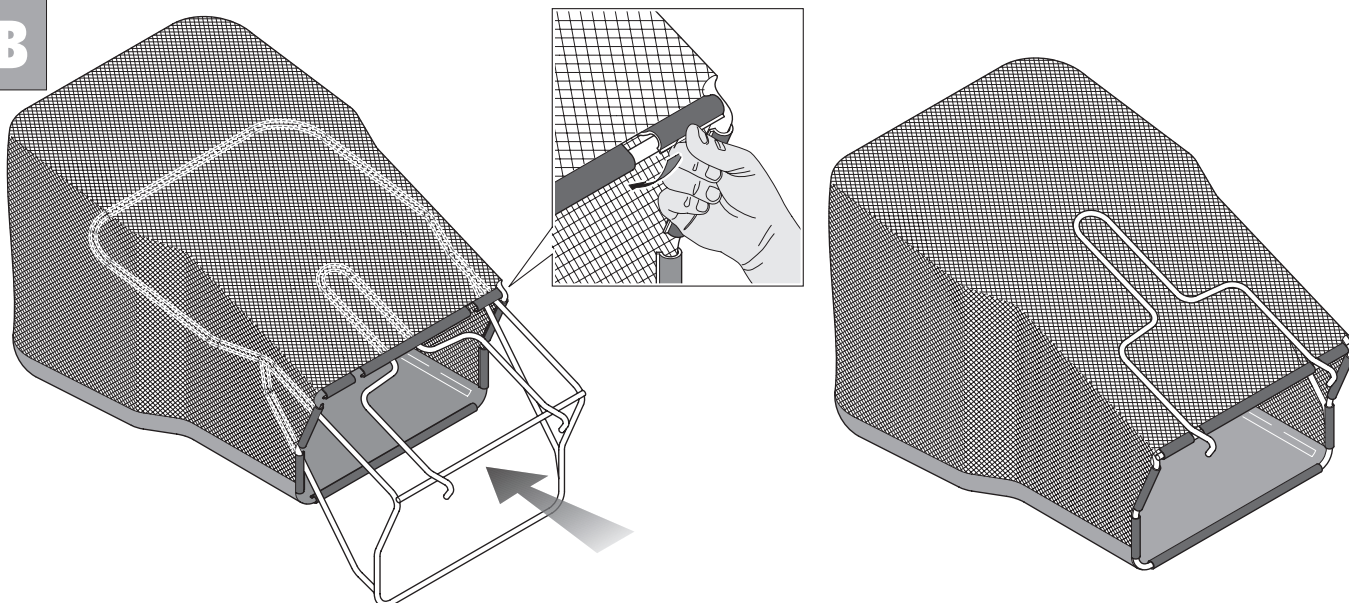


- Poista terä (31) ruuvaamalla kaksi ruuvi (32) irti
- Tarkista terän kunto ja vaihda kaikki vahingoittuneet osat. Kokoa uudelleen käyttämällä kahta ruuvia (32), jotka on kiristettävä 5,34 Kgm (52,4Nm) momenttiin.

A



B



C

2

3

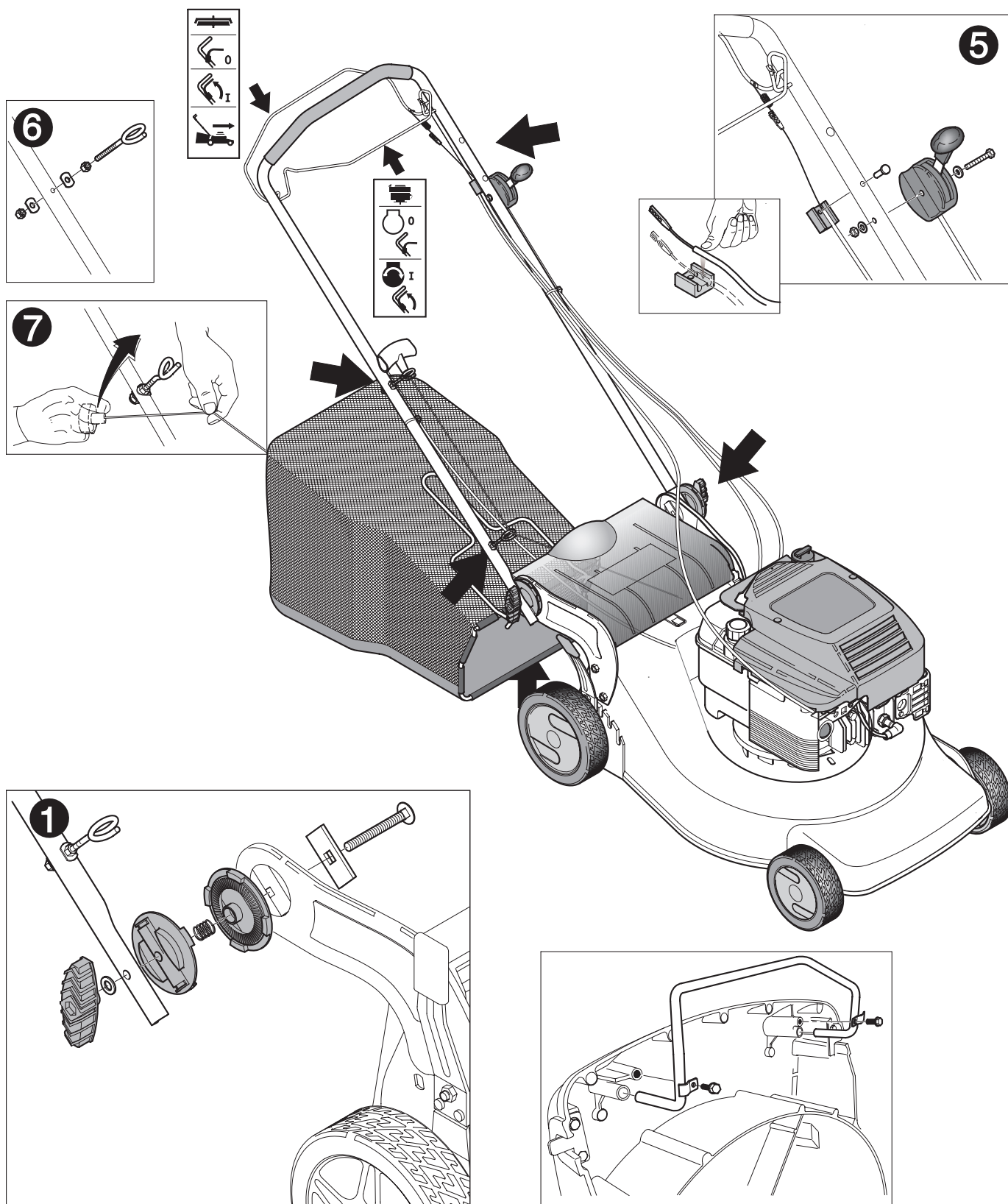
4

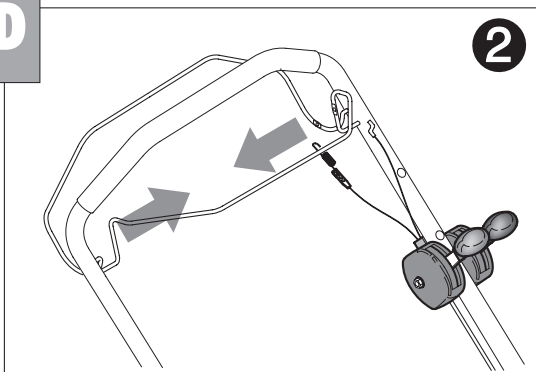
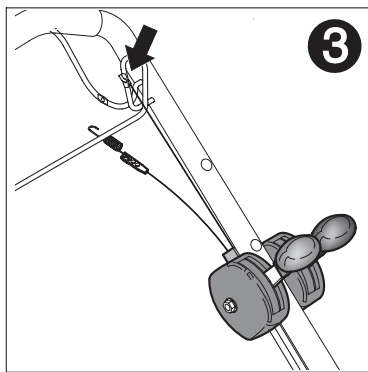
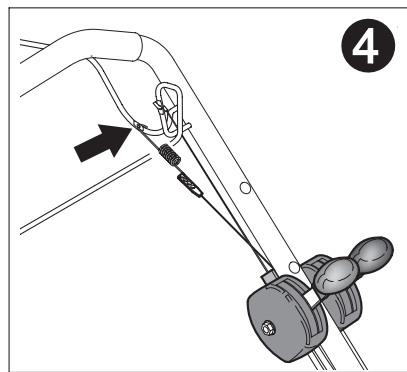
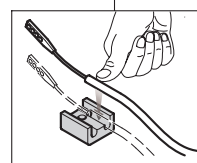
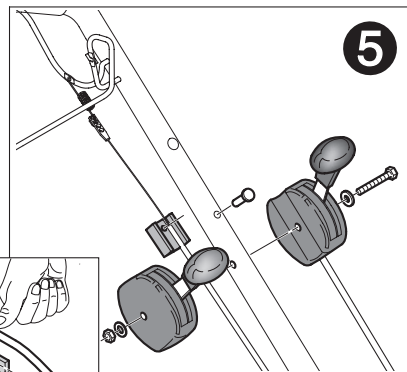
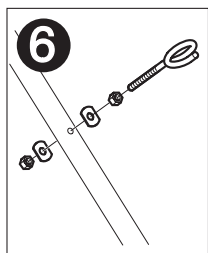
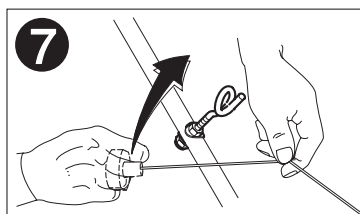
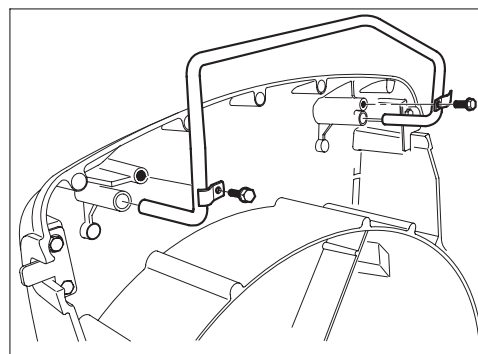
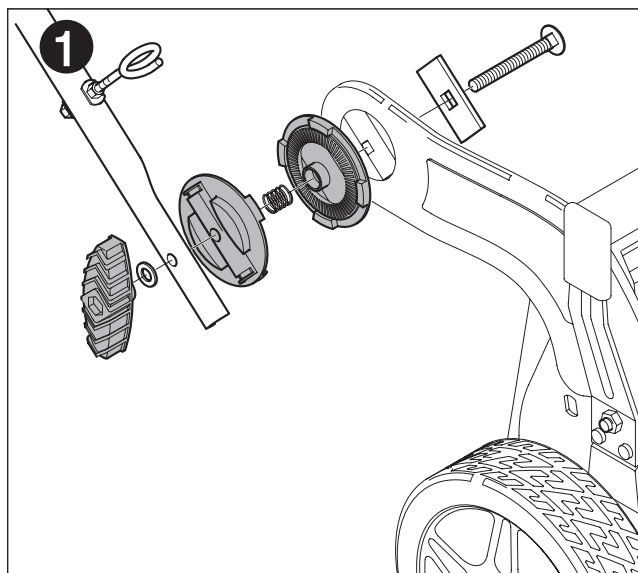
5

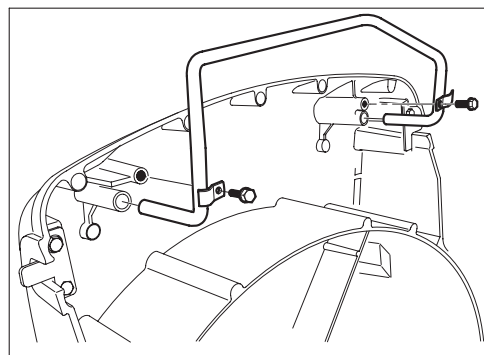
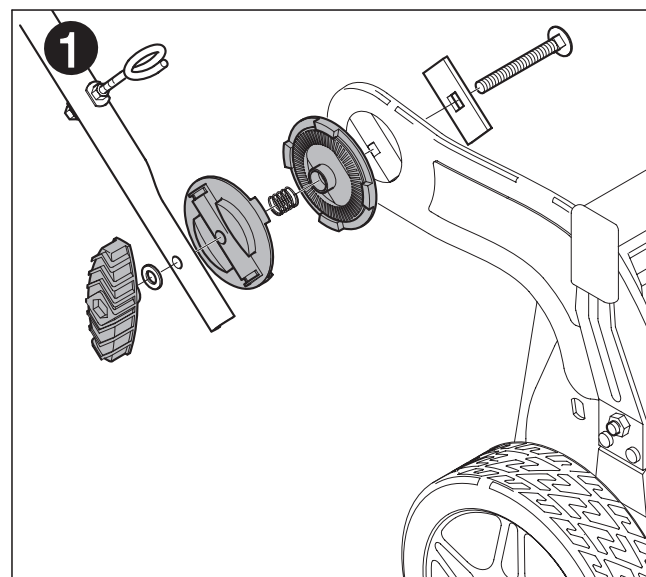
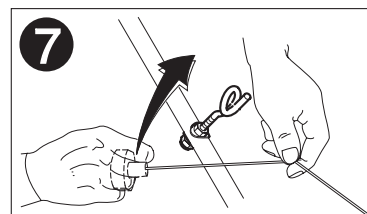
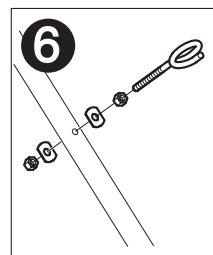
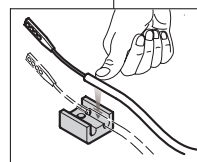
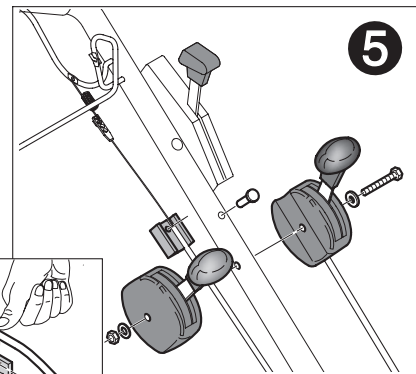
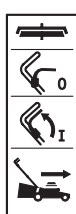
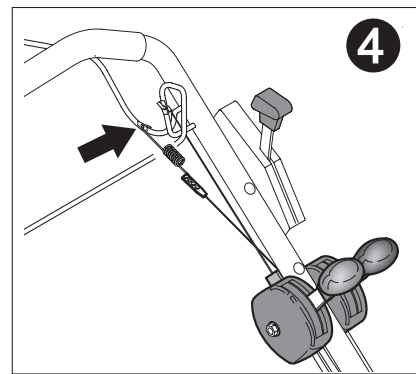
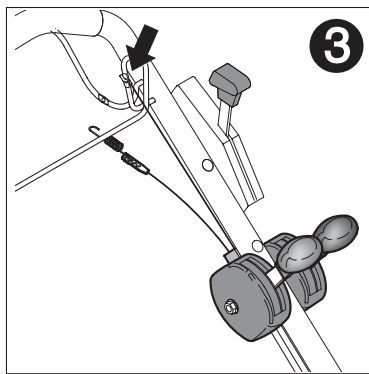
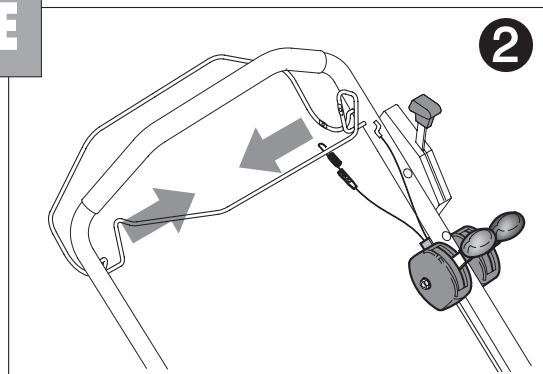
6

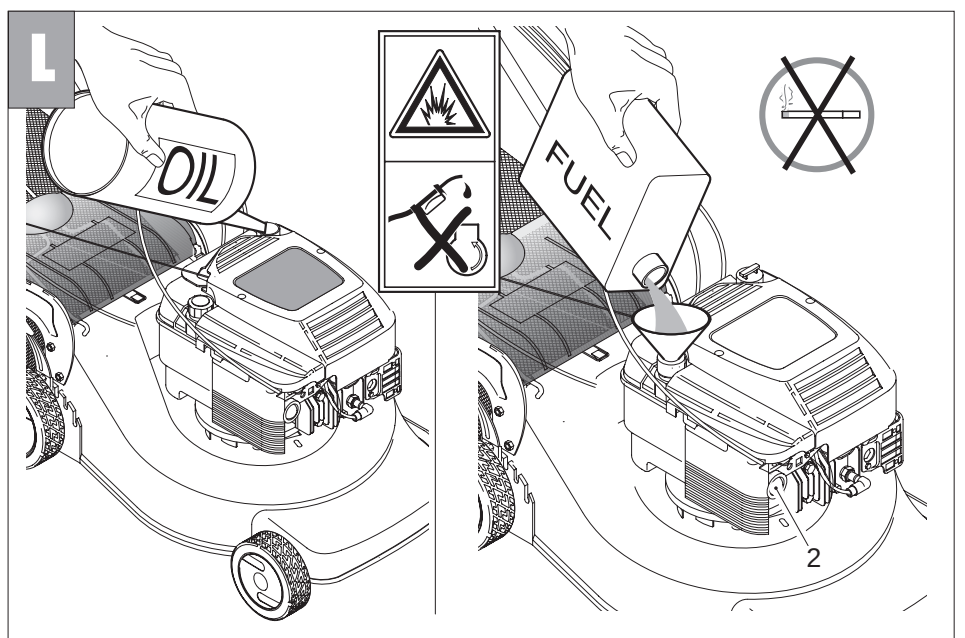
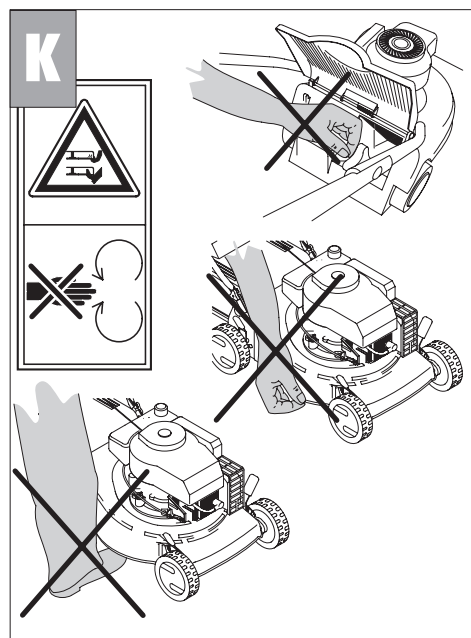
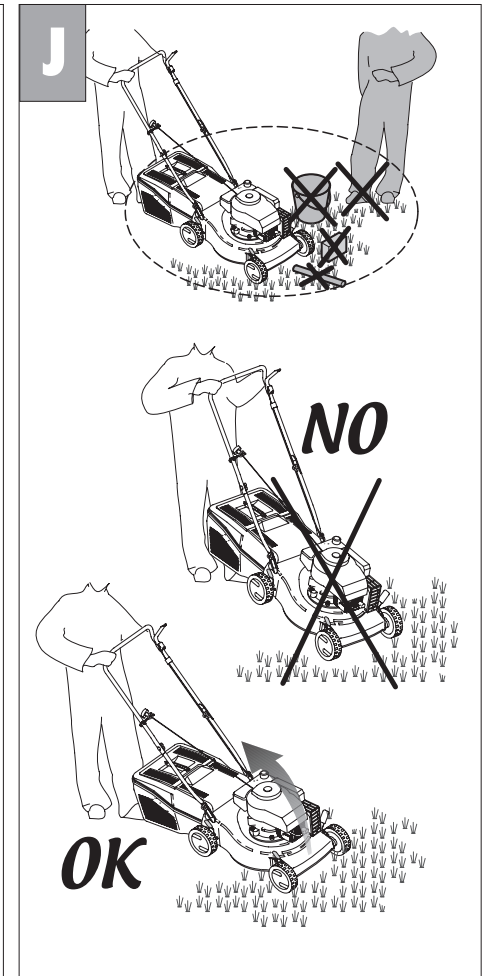
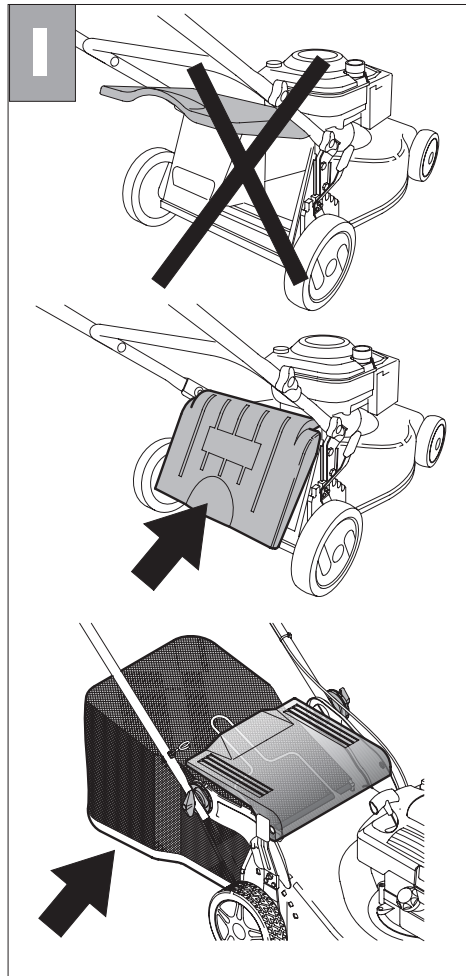
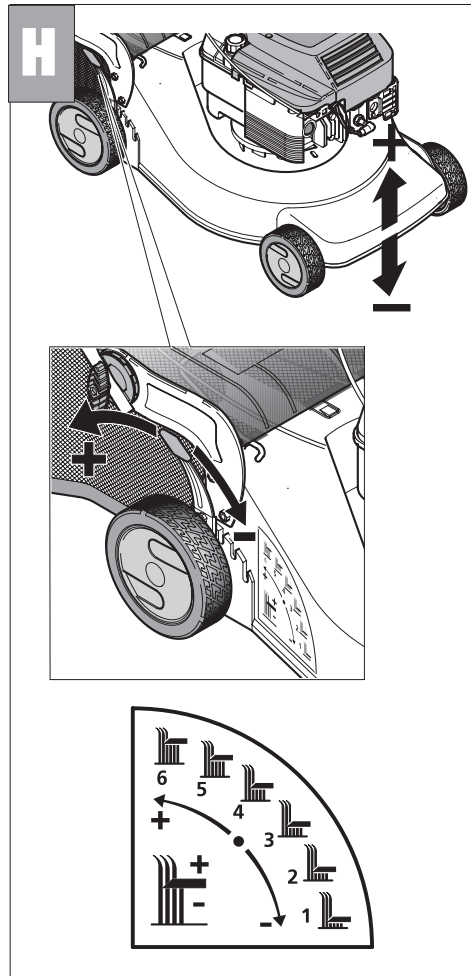
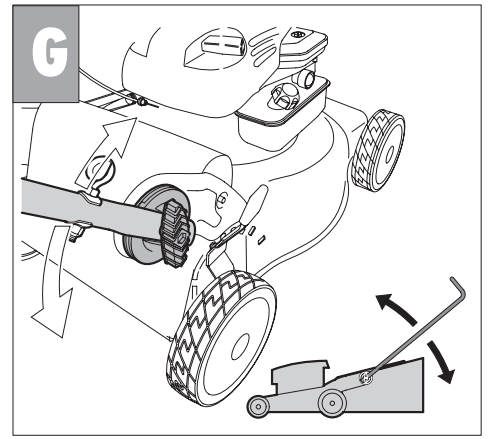
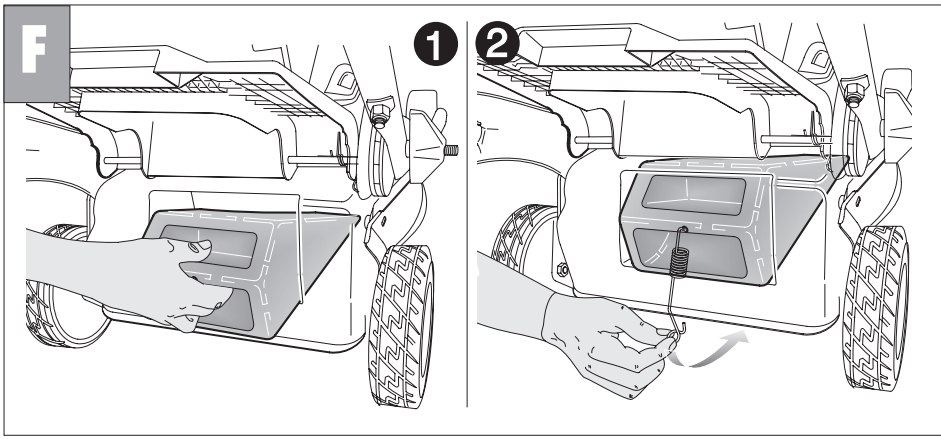
7

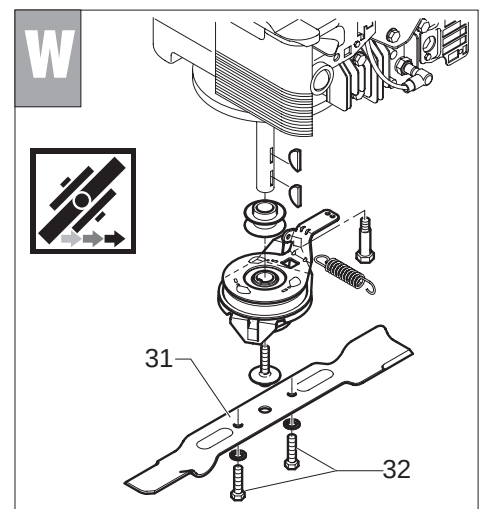
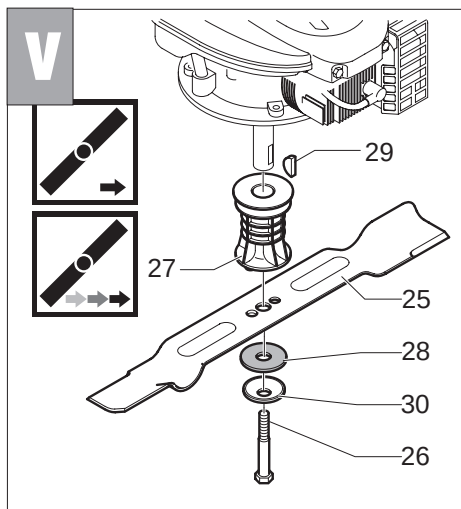
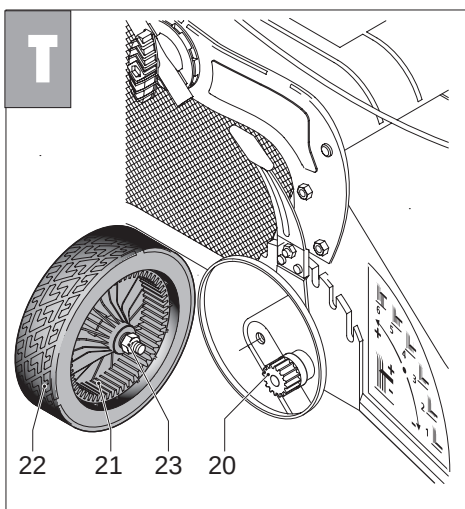
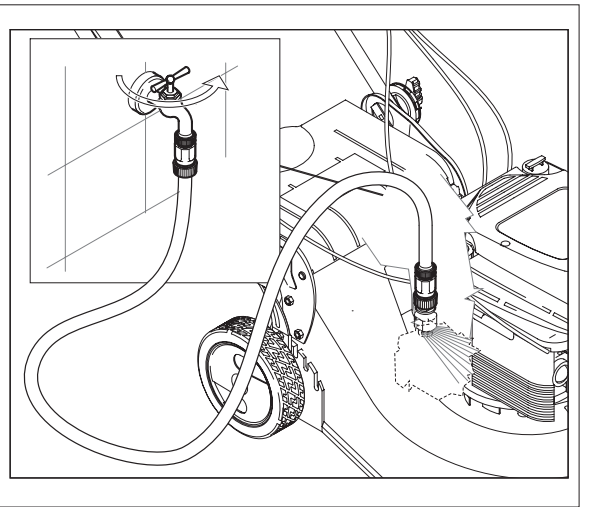
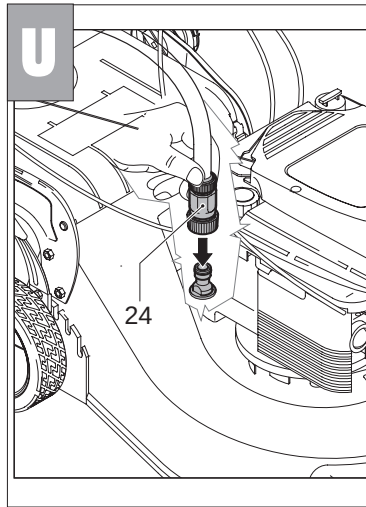
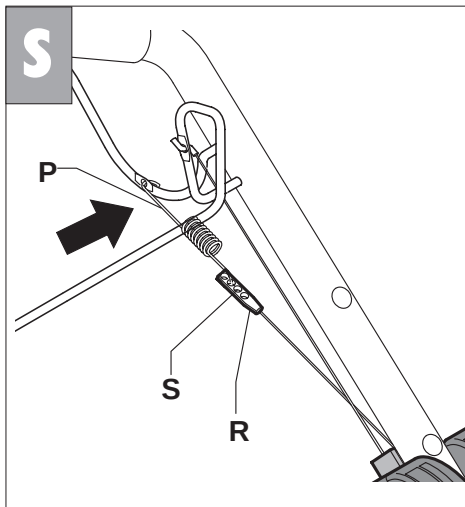
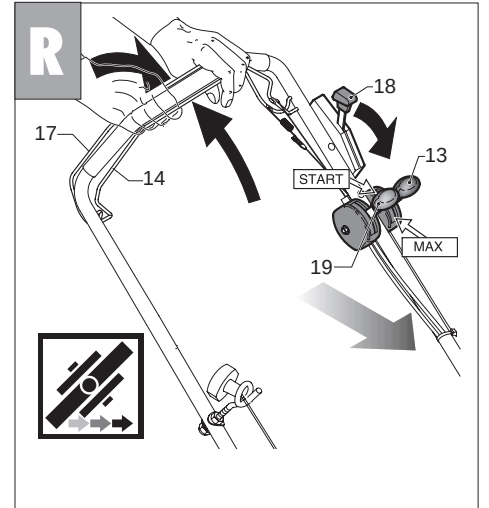
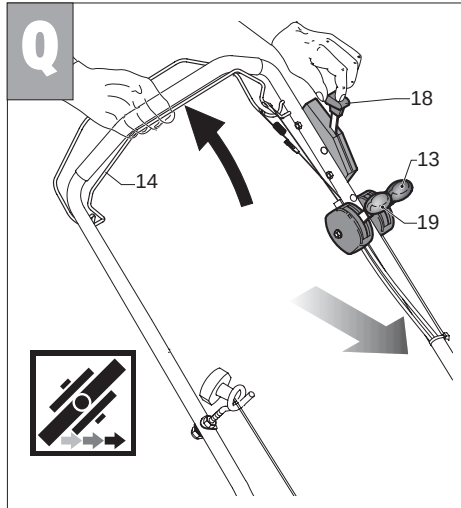
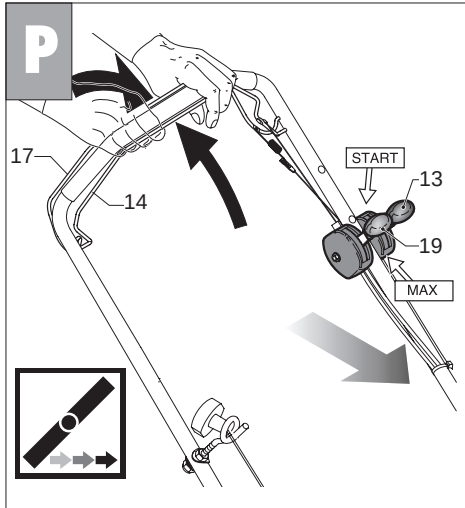
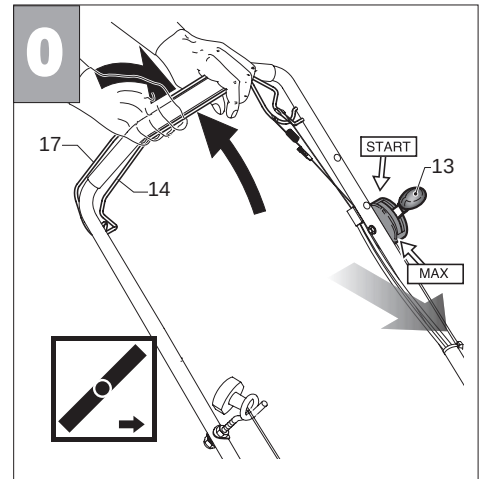
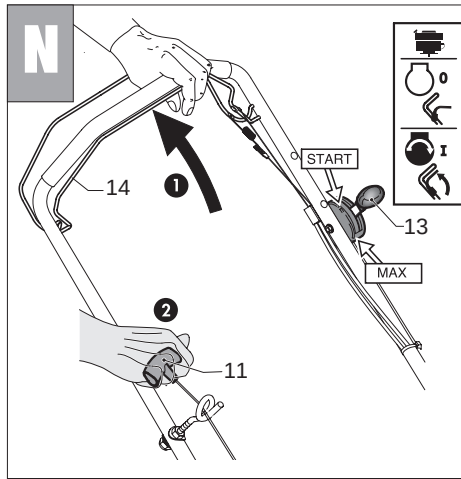
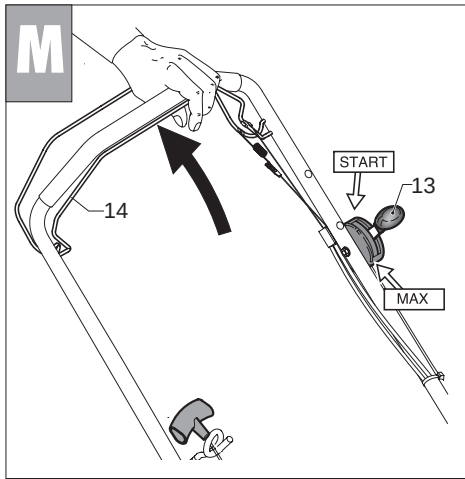
1



D**2****3****4****5****6****7****1**

E







Stabilimento e uffici: ELECTROLUX OUTDOOR PRODUCTS - Via Unione, 2/4 - 20015 PARABIAGO (MI) - ITALY

Sede legale: ELECTROLUX OUTDOOR PRODUCTS - Via Como 72 - 32868 VALMADRERA (LC) - ITALY

The Electrolux Group. The world's No.1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.



COD. 99991711 - 5312134-95 ED. 12/2004 Q.TY - PRINTED IN ITALY